



法 汉
汽车技术词典

*DICTIONNAIRE TECHNIQUE
DE L'AUTOMOBILE
FRANCAIS-CHINOIS*

人民交通出版社

法 汉 汽车技术词典

DICTIONNAIRE TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE
FRANÇAIS-CHINOIS

重庆重型汽车研究所
《法汉汽车技术词典》编辑组

人 民 交 通 出 版 社
1980·北京

内 容 提 要

本词典正文收集汽车专业和其他有关专业的词汇 40800 余条, 附录收集常用缩写词 1100 余条、常用短语 480 余条附例句, 并有图文对照的图解, 表明汽车结构各部分的法文名称和汉译。此外附录内还包括法国主要汽车公司名称、度量衡表和法汉化学元素表。

本词典可供从事汽车研究、设计、制造和保修以及有关工作的科技和翻译人员参考。

法汉汽车技术词典

DICTIONNAIRE TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE

FRANÇAIS-CHINOIS

重庆重型汽车研究所

《法汉汽车技术词典》编辑组

人民交通出版社出版

(北京市安定门外和平里)

北京市书刊出版业营业许可证出字第 006 号

新华书店北京发行所发行

各地新华书店经售

江苏省如东印刷厂印

开本: $787 \times 1092 \frac{1}{32}$ 印张: 34.375 字数: 1298 千

1980 年 6 月 第 1 版

1980 年 6 月 第 1 版 第 1 次印刷

印数: 0001—7350 册

统一书号: 15044·4540 定价: 6.70 元

内 容 提 要

本词典正文收集汽车专业和其他有关专业的词汇 40800 余条,附录收集常用缩写词 1100 余条、常用短语 480 余条附例句,并有图文对照的图解,表明汽车结构各部分的法文名称和汉译。此外附录内还包括法国主要汽车公司名称、度量衡表和法汉化学元素表。

本词典可供从事汽车研究、设计、制造和保修以及有关工作的科技和翻译人员参考。

法汉汽车技术词典

DICTIONNAIRE TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE

FRANÇAIS-CHINOIS

重庆重型汽车研究所

《法汉汽车技术词典》编辑组

人民交通出版社出版

(北京市安定门外和平里)

北京市书刊出版业营业许可证出字第 006 号

新华书店北京发行所发行

各地新华书店经售

江苏省如东印刷厂印

开本: $787 \times 1092 \frac{1}{32}$ 印张: 34.375 字数: 1298 千

1980 年 6 月 第 1 版

1980 年 6 月 第 1 版 第 1 次印刷

印数: 0001—7350 册

统一书号: 15044·4540 定价: 6.70 元

前 言

为了加速我国农业、工业、国防和科学技术的现代化，我们遵照毛泽东同志关于“洋为中用”的教导，编辑了这本《法汉汽车技术词典》，以供读者阅读法文汽车图书、杂志和技术文献时查考。

本词典收集了汽车及有关专业词汇共 40800 余条。其中大部分是根据法俄、法英、法德和法日有关词典，法文原版汽车图书，法国汽车技术资料、图纸等编译的，一部分是实际工作中积累的词汇。

为了便于读者确切理解汽车结构各部分法文名称的词义，我们选编了《图解》，图文对照，作为附录之一，供读者使用时参考。此外，在附录里我们还收集了法文常用短语 480 余条，每条均有例句，以帮助读者阅读法文汽车技术书刊。

本词典初稿是在大约十年前编成的，后来又对初稿进行了全面的校核、审议，并增补了一些新的词汇。

在编写过程中，得到了许多单位的大力支持，谨在此表示谢意。

由于我们水平不高，缺乏经验，本词典可能存在不少错误和不足之处，望同志们在使用过程中随时提出宝贵意见，以便再版时增补、修订。

重庆重型汽车研究所
《法汉汽车技术词典》编辑组
一九七八年六月

使用 说 明

一、本词典正文词汇、附录中的缩写词和常用短语均按法文实词的字母顺序排列。

二、正文词汇的主体词用黑体字。名词(除个别外来语)后均注明其性和数：“*f*”表示阴性单数，“*m*”表示阳性单数，“*f pl*”表示阴性复数，“*m pl*”表示阳性复数。其他主体词不注明词类和性、数。

三、由几个词构成的词组排在主体词下面，亦按字母顺序排列，词组中的前置词不包括在字母排列顺序之内。词组的排列顺序是：主体词为单数的在前面，主体词前有搭配词的次之，主体词为复数的排在最后。词组中的主体词以“~”代替。复数主体词用“~”加复数词尾表示，如：“~s”、“~x”、“~aux”。词组用普通字体。

四、“*se*~(原形动词)”表示自反动词，排在主体词译文最后。

五、一个词可作为几种词类用的排列顺序是：形容词、副词、动词、名词。名词阴性在前，阳性在后。

六、中文译义尽可能采用标准的和通用的。一条法文词汇有几个不同含义时，译义相近的用逗号“,”分开，相差较远的用分号“;”分开。

七、译文前的黑体方括号“【 】”内是该词汇所属专业略语，小括号“()”内是对译义的解释或可以省略的字。

八、外来语用小括号“()”在词条后注明国别。

九、本词典所用的专业略语如下：

【理】物理

【数】数学

【电】电工

【冶】冶金

【无】 无线电

【地】 地质

【铁】 铁路

【铸】 铸造

【建】 建筑

【焊】 焊接

【光】 光学

【锻】 锻造

【天】 天文

【海】 航海

【象】 气象

【化】 化学

【空】 航空

【医】 医学

【机】 机械

目 录

使用说明

词典正文	1
------------	---

附 录

附录 1 常用缩写辞汇	748
附录 2 常用短语	772
附录 3 图解	869
附录 4 法国主要汽车公司名称	1080
附录 5 度量衡表	1081
1) 十进制单位名称字首	1081
2) 各种单位名称	1081
附录 6 法汉化学元素表	1088

法 文 字 母 索 引

A a — 1~68	N n — 497~503
B b — 68~119	O o — 503~511
C c — 119~230	P p — 511~587
D d — 230~283	Q q — 587~588
E e — 283~339	R r — 588~640
F f — 339~377	S s — 640~688
G g — 377~401	T t — 688~721
H h — 401~407	U u — 721~722
I i — 407~422	V v — 723~745
J j — 422~428	W w — 745~745
K k — 428~429	X x — 746~746
L l — 429~444	Y y — 746~746
M m — 445~497	Z z — 746~747

A

abaissement *m* 降低; 减少; 下沉, 沉陷; 垂下; 缩减, 减轻

~ du niveau 水位下降, 水准下降

~ de la pédale 踏板放低; 踏板下沉

~ du poids mort 减少自重, 减少净重

~ du point de congélation 冰点降低, 凝固点下降

~ du point de fusion 熔点降低

~ de pression 压力降低; 压力降

~ du rendement 效率下降; 生产率下降; 输出下降

~ de température 温度降低, 降温

abaisser 降低, 减低, 下降; 减少, 缩小
s'~ 下降, 减少

~ la consommation 降低消耗量; 降低燃料消耗

~ la température 降低温度

~ la tension 降压; 降低电压; 减小应力, 减小张力

abaisseur *m* 降压装置; 【电】降压变压器

~ de fréquence 【无】分频器

abandon *m* 放弃, 抛弃; 脱离

abandonner 放弃, 抛弃; 脱离

abaque *m* 曲线图, 图表, 图解; 表格; 计算图表, 诺模图

~ de centrage 重心图, 重量平衡图

~ du couple moteur 发动机扭矩曲线图表

~ de fonctionnement 性能图表

~ de la gamme des puissances 功率范围图表, 发动机功率曲线图

~ de la puissance du moteur 发动机功率曲线图

abatage *m* 见 **abattage**

abatant *m* 见 **abattant**

abatis *m* 见 **abattis**

abat-jour *m* 灯罩; 遮阳板; 帽舌

abat-son *m* 反响板

abattage *m* 采矿, 剥离矿层

~ en carrière 采石

~ à ciel ouvert 露天采矿

abattant *m* 活门, 翻板, (上下开的) 门扇

abattis *m* 一堆东西, 堆集物; 障碍物, 阻塞物

abattre 砍伐, 劈; 砍倒, 打倒, 击落

abat-vent *m* 遮檐; 挡风板; 烟囱上的防雨顶盖

abducteur *m* 引出, 排出; 引水(气)管, 排水(气)管

~ d'air 排气管, 放气管

abduction *f* 引出, 排出

abée *f* 进水槽, 进水口

aberration *f* 偏差; 【理】象差, 色差

abîmer 破坏, 毁坏, 损坏, 损害

ablocage *m* 固定

ablution *f* 洗涤, 清洗

abolition *f* 废除, 撤销, 消除

abondamment 大量地, 丰富地

abord *m* 靠近, 接近; 入口

abordable 可接近的

abouchement *m* 接通; 对接; 联系
aboucher 接通; 对接; 联系; 接合管子
about *m* 接头; 接合端; 槽榫接合; 对接; 对接点(端面)
aboutement *m* 对接(状态); 对接(动作)
aboutir 对接, 端头相接
aboutir 接近, 到, 达; 成功
about-trou *m* 连接孔; 连接槽
abraser 磨削; 研磨, 刮研; 抛光, 打磨
abrasif 磨料的, 金刚砂的, 砂轮的; 研磨的, 磨削的; 磨损的, 磨蚀的
abrasif *m* 磨料, 研磨剂
 ~ aggloméré 粘结磨料
 ~ appliqué 涂磨料的表面层
 ~ enrobé 涂磨料的表面层
abrasimètre *m* 磨损测试器
abrasion *f* 磨损, 磨蚀; 研磨, 磨削
abreuvement *m* 浸透, 浸渍, 浸湿
abreuvement *m* 见 abreuvement
abreuvoir *m* 水池; 加油站
abri *m* 敞棚; 掩体; 保护罩; 停车库, 汽车库
 ~ contre le froid 防冻盖; 保温罩
 ~ du mécanicien (机车) 司机室
 ~ souterrain 地下掩蔽部; 地下停车场, 地下汽车库
 ~ souterrain pour voitures 地下停车场, 地下汽车库
 ~ pour voitures 车库
abrivert *m* 风挡
abscisse *f* 横座标
absence *f* 缺乏, 不足; 缺席; 离去, 离开; 失效
 ~ de compression 无压缩
 ~ de gravité 无重力, 失重
 ~ de la pesanteur 失重
 ~ de pression 无压力
absolu 绝对的, 完全的

absorbabilité *f* 吸收能力, 吸收性
absorbant 吸收性的, 吸收的
absorbant *m* 吸收器; 吸收剂
absorber 吸收; 消耗
 s'~ 专心于
 ~ la puissance 吸收功率; 消耗功率
absorbeur *m* 吸收剂; 吸收器
absorption *f* 吸收(作用); 消耗
 ~ de chaleur 吸热
 ~ des chocs 减震, 缓冲
absorptivité *f* 吸收性, 吸收能力; 吸收率
abstenir(s') 节制; 禁戒; 放弃, 弃权
abstrait 抽象的
abstrait *m* 摘要, 提要, 简介; 抽取, 提取; 【数】不名数
abus *m* 滥用, 妄用; 舞弊行为; 错误
abusif 违法的, 不法的; 不正确的; 过分的
acatène 无链条的
accabler 过量超载, 超载
accélérateur *m* 加速踏板, 油门; 加速器; 加速剂, 促进剂
 ~ circulaire 回旋加速器
 ~ de combustion 燃油(柴油)燃烧加速剂, 催燃剂
 ~ de durcissement 固化加速剂, 催凝剂, 催硬剂, 快乾剂
 ~ à main 手节气门, 手油门, 节气门拉钮
 ~ à manette 手节气门, 手油门, 节气门拉钮
 ~ à pédale 加速踏板, 脚油门, 油门
 ~ au pied 加速踏板, 脚油门, 油门
 ~ de protons 质子加速器
accélération *f* 加速; 加速性能; 加速度

~ angulaire 角加速度
 ~ brutale 猛烈加速, 加速粗暴;
 冲动, 突动
 ~ centrifuge 离心加速度
 ~ centripète 向心加速度
 ~ de certaine vitesse 从某一速度加速
 ~ circulaire 回旋加速度, 旋转加速度
 ~ constante 等加速度, 匀加速度
 ~ au démarrage 起动(步)加速度
 ~ due à l'attraction terrestre 地心引力加速度, 重力加速度
 ~ de gravité 重力加速度
 ~ horizontale 水平加速度
 ~ molle 加速不足
 ~ du moteur 发动机加速; 发动机的加速性
 ~ négative 负加速度, 减速度
 ~ normale 法向加速度
 ~ de la pesanteur 重力加速度
 ~ progressive 递加速度, 累进加速度
 ~ radiale 径向加速度
 ~ relative 相对加速度
 ~ de repos 起动(步)加速度
 ~ résultante 合成加速度, 总加速
 ~ rotatoire 回旋加速度, 旋转加速度
 ~ de la soupape 气门加速度
 ~ tangentielle 切向加速度
 ~ uniforme 等加速度, 匀加速度; 等加速运动
 ~ variable 变加速度
 ~ verticale 垂直加速度
 ~ de la vitesse 加速; 速度增量
accélééré 加快的, 加速的, 速成的
accélérer 加速

accélérocompteur m 加速度记录仪, 加速度测量仪, 加速(度)计
accélérographe m 加速度记录仪, 自记加速计
 ~ de précision portable 手提式精密加速度记录仪
accéléromètre m 加速仪, 加速表; 过载传感器
accès m 接近; (引入)通道, 进口, 入口; 激发
 ~ au moteur 发动机可接近性
 ~ du parking 停车场入口
 ~ aux quais 站台入口
 d'~ facile 易达到的, 易接近的
 libre ~ 通路, 入口
accessibilité f 可接近性, 可达性; 保养方便性
accessible 可及的, 可达的, 可接近的
accessoirement 附加地, 附属地
accessoires m pl 附件; 附属品, 用具, 器具; 辅助设备; 配件, 零件
 ~ pour automobile 汽车附件, 汽车配件
 ~ de châssis 车架附件, 底盘附件
 ~ d'embellissement 装饰附件
 ~ du moteur 发动机附件
 ~ de porte 车门附件
 ~ du système d'allumage 点火系统装置
 ~ du système de graissage 润滑系统装置
 ~ du système de refroidissement 冷却系统装置
accident m 事故, 故障; 失事, 遇险; 损伤, 损坏
 ~ automobile 车祸
 ~ de la circulation 交通事故
 ~ dû à l'éblouissement 因目眩而发生的事

- ~ d'exploitation 运行事故
- ~ de matériel 器材损坏
- ~ de remorquage 牵引事故, 牵引故障
- ~ sur route 行车事故, 公路车祸
- ~ routier 见 accident sur route
- ~ technique 技术事故, 技术故障
- ~s artificiels 人工障碍, 人为障碍
- ~s naturels 天然障碍
- ~s du sol 地面不平
- ~s de terrain 地面不平
- accidenté** 损坏了的; 出事故的; 不平坦的
- accidentel** 偶然的, 意外的
- accoinçon m** 小椽, 角椽
- accolade f** 大括号
- accolement m** 粘结, 粘合; 联接, 结合; 衔接, 毗连
- accoler** 连接, 粘接; 固定; 并列
- accommodation f** 调节; 适合, 适应
- accommoder** 调节; 使适合; 调解, 调和
- s'~ 适应; 迁就
- accompagnement m** 伴随, 护送; 伴随物, 附属物
- accompagner** 伴随, 陪同
- accord m** 配合; 重合, 吻合; 校准, 调整; 调谐; 和音, 谐音
- ~ aigu 高谐音, 锐调谐; 灵敏的调整
- ~ d'antenne 天线调谐
- ~ aplati 钝调谐; 低谐音
- ~ approximatif 粗调
- ~ automatique 自动调谐
- ~ grave 低谐音, 低音
- ~ suraigu 高谐音, 尖声
- accordé** 调谐的; 调整好的; 一致的
- accordéon m** 折篷; 折叠式防尘罩
- ~ de caoutchouc 折叠式橡胶防尘罩; 橡胶波纹管
- accorder** 配合; 重合, 吻合; 校准, 调整; 调谐
- s'~ 协调, 一致
- accordeur m** 调谐器, 调谐设备
- accore** 陡坡的
- accore m** 支柱, 斜撑
- accorer** 支撑, 承托
- accot m** 支架, 支柱; 楔, 支承块
- accotar m** 楔, 楔形物
- accotement m** 路边(马路与墙、沟等交接处有倾斜面的边缘)
- ~ cyclable 自行车路
- ~ de la route 道边, 路边
- accoter** 靠; 支撑其一边
- s'~ 倚靠
- accoudoir m** 扶手, 栏杆
- ~ central 中间扶手
- ~ escamotable 可放下的扶手
- ~ médian 中间扶手
- ~ dans la porte 车门把手, 车门扶手
- ~ relevable 可(升起)放下的扶手
- accouplé** 被连接的, 相连接的; 共轭的, 耦合的
- accouplement m** 连接, 接合; 啮合; 耦合, 耦联; 离合器; 耦合器; 联轴节; 套管, 接管套
- ~ d'arbres 联轴节
- ~ à articulation 铰链式联轴节, 万向节; 铰链式连接
- ~ d'attelage 连接装置; 拖曳装置
- ~ d'attelage automatique 自动连接装置; 自动拖曳装置
- ~ automatique 自动连接器, 自动联轴节
- ~ automatique de remorque 挂车自动连接器
- ~ d'axes 联轴节(器)
- ~ à brides 凸缘联轴节, 法兰盘

- 联轴节; 凸缘连接
 ~ à cannelures 花键连接
 ~ à cardan 万向节, 万向接头;
 万向连接
 ~ en cascade 串联
 ~ centrifuge 离心式离合器
 ~ à chevilles 滑销式离合器, 销
 钉联轴节
 ~ à clabots 凸爪联轴节, 凸爪离
 合器
 ~ à cliquet(s) 棘爪联轴节, 棘轮
 套
 ~ des conduites flexibles de frein
 (挂车) 制动软管接头
 ~ des conduites souples de frein
 (挂车) 制动软管接头
 ~ à cône 锥形离合器, 锥体离
 合器
 ~ à cône de friction 锥面摩擦
 式离合器
 ~ conique 锥形(摩擦式)离合器;
 锥形连接器
 ~ à crabots 见 accouplement à
 clabots
 ~ par crabots 凸爪联轴节, 凸爪
 离合器
 ~ à dégagement automatique 自
 动分离式离合器; 自动脱开式联
 轴节
 ~ à denture 齿套离合器, 齿套联
 轴节; 齿套连接, 齿轮啮合
 ~ à denture intérieure et exté-
 rieur 内外齿连接器, 齿套联
 轴节; 内外齿轮啮合
 ~ direct 直接耦合; 直接联轴节;
 直接传动
 ~ à disque(s) 圆盘离合器, 片式
 离合器; 盘式联轴节
 ~ à disque de friction 摩擦圆
 盘(片)式离合器
 ~ élastique 挠性连接; 挠性联轴
 节, 弹性联轴节
 ~ élastique au freinage 制动弹
 性联轴节
 ~ élastique à plaquettes 薄板式
 弹性联轴节(万向节)
 ~ élastique à tampons (橡皮)
 衬筒式弹性联轴节(万向节)
 ~ électromagnétique 电磁联轴
 节, 电磁离合器
 ~ à engrenage 齿套离合器, 齿套
 联轴节; 齿套连接, 齿轮啮合
 ~ express 快动离合器
 ~ extensible 可伸长式万向节
 ~ fixe 固定联轴节; 固定连接
 ~ flexible 挠性连接, 软管连接;
 挠性联轴节, 弹性联轴节
 ~ à friction 摩擦式离合器; 摩擦
 传动
 ~ à friction actionné par la force
 centrifuge 离心式摩擦离合器
 ~ à friction réglable 可调节摩
 擦式离合器
 ~ à glissement 滑动离合器
 ~ sans glissement 无滑动接合;
 非滑动离合器
 ~ par goupilles 滑销式离合器
 ~ à griffes 凸爪离合器, 凸爪联
 轴节; 换档啮合套
 ~ hydraulique 液力耦合器
 ~ à manchon 套筒联轴节
 ~ de manivelles 曲柄连接
 ~ mécanique 机械连接; 机械耦
 合
 ~ non rigide 非刚性联轴节
 ~ Oldham Oldham 式联轴节,
 十字棒式联轴节
 ~ en parallèle 并联

~ patinant 滑动式离合器; 滑动式联轴节
 ~ planétaire 行星式传动连接
 ~ à plateau(x) 见 accouplement à disque
 ~ de la pompe d'injection 喷油泵联轴节
 ~ en quantité (蓄电池) 并联
 ~ en quantité et en tension (蓄电池) 混联, 复式连接
 ~ réducteur de diamètre 过渡联轴节, 不同直径联轴节
 ~ de remorque 拖曳装置, 牵引装置, 拖挂装置
 ~ réversible 可逆式连接
 ~ rigide 刚性离合器; 刚性联轴节; 刚性连接
 ~ rotatif 旋转连接
 ~ à rotule 球形接头, 球头联轴节; 球形连接
 ~ de la roue dentée 套齿联轴节; 齿轮啮合
 ~ des roues 车轮的转向杆系
 ~ en série 串联
 ~ serré 紧耦合; 刚性连接, 固接啮合; 紧密(无隙、不漏水、不漏气)连接
 ~ simms (喷油泵上的一种) 补偿式联轴节
 ~ souple 挠性联轴节; 挠性连接, 弹性连接
 ~ de surcharge 定荷离合器, (摩擦式) 过载离合器
 ~ en surface (蓄电池) 并联
 ~ synchroniseur à crabots 齿套式同步器连接, 齿套式同步器挂档
 ~ en tension (蓄电池) 串联
 ~ à vis 螺丝套连接, 螺纹连接

accoupler 连接, 结合; 啮合; 耦合, 成对, 配对
accoupleurs *m pl* 连接件
accoutumance *f* 习惯
accroissement *m* 侵蚀(作用), 腐蚀, 浸蚀; 掏成空腔
accrochage *m* 悬挂装置, 吊架; 挂钩, 连接器; 矿井坑道的出口; 【电】同步, 整步, 机组并联运转
 ~ du cubilot 冲天炉悬料, 冲天炉堆满炉料
 ~ de pneu 轮胎和地面的附着(力)
accroche *m* 挂钩
accrocher 悬挂; 挂住, 挂上; 连接, 钩住
accrocheur *m* 连接器, 接合器; 挂钩
accroissement *m* 提高, 增加, 增长, 加大; 扩大; 膨胀, 展开(分布曲线)
 ~ de charge 增加载荷
 ~ de charge utile 增加有效载荷
 ~ de dureté 硬度提高
 ~ de l'intensité de la circulation 提高行车密度
 ~ de poussée 加大牵引力, 增加推力
 ~ de puissance 加大功率, 增加功率
 ~ de vitesse 加速, 提高速度
accroître 增加, 增大, 伸张, 扩展
 s' ~ 增长, 长大, 伸张
accu *m* 见 accumulateur
accueil *m* 欢迎, 接待, 接见
 ~ de l'enfance 儿童候车室
accumètre *m* 蓄电池放电叉
 ~ à résistance fixe 电阻恒定的蓄电池放电叉
 ~ à résistance réglable 电阻可变的蓄电池放电叉

accumulateur m 蓄电池; 储存器;
蓄能器; 蓄压器; 料斗
~ **acide** 酸性蓄电池
~ **alcalin** 碱性蓄电池
~ **d'anode** 阳极蓄电池
~ **à l'argent-zinc** 银锌蓄电池
~ **de chaleur** 蓄热器
~ **chargé avec liquide** 湿荷电
蓄电池, 已充电带电解液蓄电池
~ **chargé sec** 干荷电蓄电池, 干
充电蓄电池
~ **de chauffage** 灯丝(加热)蓄
电池
~ **déchargé sec** 放电干蓄电池
~ **d'eau** 蓄水器
~ **d'Edison** 爱迪生蓄电池, 铁镍
蓄电池
~ **électrique** 蓄电池
~ **épuisé** 放完电的蓄电池
~ **au fer-nickel** 铁镍蓄电池(爱
迪生蓄电池)
~ **de freinage de secours** 紧急
制动系统蓄压器(贮气筒)
~ **de freins AR** 后制动贮气筒,
后制动蓄压器
~ **à grillage** 栅板式蓄电池
~ **hydraulique** 液压蓄力器, 液压
蓄能器
~ **hydraulique à piston** 活塞式
液压蓄力器, 活塞式液压蓄能器
~ **hydropneumatique** 空气液压
蓄力器, 油气蓄能器
~ **nicad** 镍镉蓄电池
~ **au nickel-cadmium** 镍镉蓄电
池
~ **au plomb** 铅蓄电池
~ **pneumatique** 压缩空气储存
器, 贮气筒
~ **portatif** 易搬式蓄电池

~ **des poussières** 集尘器
~ **à pression d'air** 压缩空气储
存器
~ **scellé** 密封蓄电池
~ **sec** (未加电解液的)干蓄电池
~ **à tube** 管式蓄电池
accumulation f 积累, 聚集, 蓄存
~ **de combustible** (燃烧室或气
缸内)燃油的积聚
accumuler 积蓄, 积聚, 储存; 集中,
蒐集
accutester (英) 见 **accumètre**
acéré 锋利的, 削尖的
acérer 削尖; 磨快
acétate m 醋酸盐; 醋酸酯; 醋酸根
(基)
~ **d'ammonium** 醋酸铵
~ **de cellulose** 醋酸纤维, 纤维素
醋酸酯
acétone f 丙酮
acétylcellulose f 乙酰纤维素, 醋酸
纤维素
acétylène m 乙炔, 电石气
acheminer 前进, 推进; 指向, 引向;
运送
acheteur m 买主
achèvement m 完成, 结束; 成就
~ **de la combustion** 燃烧结束
achromat m 消色差透镜
acide 酸的, 酸性的
acide m 酸
~ **pour accumulateurs** 蓄电池用
(硫)酸
~ **acétique** 乙酸, 醋酸
~ **aminé** 氨基酸
~ **azoteux** 亚硝酸
~ **azotique** 硝酸
~ **borique** 硼酸
~ **carbonique** 碳酸

~ chlorhydrique 盐酸
 ~ concentré 浓酸
 ~ corrosif 腐蚀剂, 腐蚀酸
 ~ digallique 鞣酸, 双鞣酸
 ~ dilué 稀酸, 淡酸
 ~ étendu 稀酸
 ~ faible 弱酸
 ~ fluorhydrique 氢氟酸
 ~ formique 甲酸
 ~ gras 脂肪酸
 ~ hydrochlorique 盐酸
 ~ hydrocyanique 氢氰酸; 氰化氢
 ~ hydrosulfurique 氢硫酸; 硫化氢
 ~ méthacrylique 甲基丙烯酸, 异丁烯酸
 ~ muriatique 盐酸, 氢氯酸
 ~ nitreux 亚硝酸
 ~ nitrique 硝酸
 ~ organique 有机酸
 ~ phénique 苯酚, 石碳酸
 ~ phosphorique 磷酸
 ~ sulfurique 硫酸
 procédé sur sole ~ 【冶】酸性法
 sole ~ 酸性炉底
acidifiant *m* 氧化剂
acidification *f* 酸化作用; 氧化作用
acidifier 使氧化, 酸化
acidimètre *m* 酸液比重计, 酸度计
acidité *f* 酸度, 酸值; 酸性
 ~ minérale 无机酸性; 无机酸度
 ~ organique 有机酸性; 有机酸度
acido-résistant 抗酸的, 耐酸的
acier *m* 钢
 ~ acide 酸性钢, 酸性平炉钢
 ~ adouci 退火钢
 ~ d'affinage 精炼钢
 ~ (à) aimant 磁性钢, 磁钢

~ allié 合金钢
 ~ allié de construction 合金结构钢
 ~ allié à outillage 合金工具钢
 ~ allié de qualité déterminée 优质合金钢
 ~ antiacide 耐酸钢
 ~ armco 阿莫考铁, 工业纯铁(杂质含量在 0.15% 左右)
 ~ austénitique 奥氏体钢
 ~ austénoferritique 奥氏体铁素体钢
 ~ auto-trempeant 自硬钢, 空气淬硬钢
 ~ à bas carbone 低碳钢
 ~ basique 碱性钢, 碱性平炉钢
 ~ à basse résistance 低强度钢
 ~ à basse teneur en carbone 低碳钢
 ~ à basse teneur en chrome 低铬钢
 ~ à basse teneur en molybdène 低钼钢
 ~ à basse teneur en nickel 低镍钢
 ~ Bessemer 酸性转炉钢, 贝斯麦钢
 ~ bleu 蓝牌钢(中碳优质碳素钢), 弹簧钢
 ~ de blindage 装甲钢
 ~ au bore 硼钢
 ~ brûlé 过烧钢
 ~ brut 粗钢
 ~ calmé 镇静钢, 脱氧钢
 ~ calorisé (à l'aluminium) 铝化钢, 渗铝钢
 ~ cannelé pour ressort(s) 有槽弹簧钢
 ~ au carbone 碳钢, 碳素钢

- ~ à carbone élevé 高碳钢
- ~ à carbone moyen 中碳钢
- ~ carré 方钢
- ~ de cémentation 渗碳钢
- ~ cimenté 渗碳钢
- ~ centrifugé 离心铸造钢
- ~ chromé 镀铬钢, 渗铬钢, 铬钢
- ~ au chrome 铬钢
- ~ au chrome-molybdène 铬钼钢
- ~ au chrome-nickel 镍铬钢
- ~ au chrome-silicium 硅铬钢
- ~ au chrome-tungstène 铬钨钢
- ~ au chrome-vanadium 铬钒钢
- ~ au cobalt 钴钢
- ~ comprimé 压制钢
- ~ de construction 结构钢
- ~ coulé 铸钢
- ~ pour coupe rapide 高速钢
- ~ au creuset 坩埚钢
- ~ de décolletage 自动机床用钢, 易切削钢
- ~ à décolletage rapide 易切削钢, 快削钢
- ~ demi-doux 低碳钢(含碳量: 0.2~0.35%), 中软钢
- ~ demi-dur 中碳钢
- ~ détrempe 退火钢
- ~ en double T 工字钢
- ~ doux 低碳钢(含碳量<0.15%), 软钢
- ~ dur 硬钢, 高碳钢
- ~ écroui 冷锻钢, 冷作钢
- ~ effervescent 沸腾钢
- ~ d'estampage 模锻钢
- ~ étiré 冷拉钢
- ~ étiré à froid 冷拉钢
- ~ eutectoïde 共析钢
- ~ extra-doux 低碳钢(含碳量<0.1%), 极软钢
- ~ extra-dur 高碳钢(含碳量>0.8%), 超硬钢
- ~ faiblement allié 低合金钢
- ~ faiblement allié à haute résistance 高强度低合金钢
- ~ ferritique 铁素体钢, 纯铁体钢
- ~ fin 优质钢, 精炼钢
- ~ fondu 铸钢
- ~ de fonte 铸钢
- ~ forgé 锻钢
- ~ fortement allié 高合金钢
- ~ au four électrique 电炉钢
- ~ fritté 烧结钢
- ~ à gros grains 粗晶粒钢
- ~ Hadfield 高锰钢(含锰量: 11~14%), 哈特非钢
- ~ à haute résistance 高强度钢
- ~ à haute résistance à la traction 高强度钢
- ~ à haute ténacité 高强度钢
- ~ à haute teneur en carbone 高碳钢
- ~ à haute teneur en chrome 高铬钢
- ~ à haute teneur en manganèse 高锰钢
- ~ à haute teneur en molybdène 高钼钢
- ~ à haute teneur en nickel 高镍钢
- ~ de haute tension 高强度钢
- ~ homogène 锭钢, 铸钢
- ~ hypereutectoïde 过共析钢
- ~ hypo-eutectoïde 亚共析钢
- ~ inattaquable 不锈钢
- ~ indéformable 不变形钢
- ~ inoxydable 不锈钢
- ~ inoxydable austénitique 奥氏体不锈钢